

外国现代女诗人诗选



WANG GUANG
NUSHTA SHI

外国现代女诗人诗选

吴笛 李力 译

*

漓江出版社出版

(广西桂林市南环路169-1号)

广西新华书店发行

广西民族印刷厂印刷

*

开本 787×960 1/32 印张 9.125 插页 2 字数 187,000

1990年2月第1版 1990年2月第1次印刷

印 数: 1—5000 册

ISBN 7-5407-0530-2/I·393

定价: 3.80 元

目 录

另一个世界.....李 力

◁ 苏 联 ▷

吉皮乌斯(三 首)

敲 击.....(1)

倾 诉.....(2)

血.....(3)

阿赫玛托娃(三 首)

“太阳的形象在心灵中减弱”.....(5)

判 决.....(6)

初 歌.....(7)

茨维塔耶娃(两 首)

“哪里来的这般柔情”.....(8)

书 桌.....(9)

德鲁尼娜(三 首)

爱 情.....(10)

“我不知在哪儿学会了温存”.....(11)

对女儿的训示.....(12)

杜什诺娃(两首)

“我俩曾走在空荡荡的街上”(14)

“我打开孤零零的一本诗集”(15)

朱玛库罗娃(两首)

石 头.....(16)

莫要对我怜悯.....(17)

娜·戈尔巴涅夫斯卡娅(一首)

“这儿，仿佛是在画中，
午夜燃烧得发黄”(19)

◁波兰▷

斯金波斯卡(一首)

创作的欢乐.....(20)

◁罗马尼亚▷

尼娜·卡西安(两首)

植物的命运.....(22)

磨 练.....(23)

芭努斯(两首)

新的笔记本.....(24)

催眠曲.....(25)

◁匈牙利▷

阿·娜吉(一首)

致希望.....(27)

安娜·哈纳尔(一首)

就这些?(30)

◁南斯拉夫▷

维斯娜·帕伦(一首)

亚当与夏娃.....(32)

◁民主德国▷

玛格丽特·诺伊曼(一首)

秋 歌.....(33)

◁联邦德国▷

里夏达·胡赫(三首)

音乐激荡我的心田.....(35)

死神之种.....(36)

抵达地狱.....(36)

埃·拉斯克尔-许勒尔(两首)

和 谐.....(39)

乡 愁.....(40)

内莉·萨克斯(三首)

忘却!(42)

“在母亲们摇晃的头上”(43)

快醒来.....(44)

◁英 国▷

玛丽·柯勒律治(两首)

礼 品.....(45)

女巫的树林.....(45)

夏洛蒂·梅乌(两首)

房 间.....(47)

说话有什么好处?(48)

埃蒂丝·西特维尔(一首)

“之”字形小道.....(49)

安娜·威克汉(一首)

烧 锅.....(51)

斯特拉·本逊(两首)

“我现在什么也没有”(53)

霜.....(53)

伊丽莎白·达琳乌西(两首)

瀑 布(致 R.C.)(55)

静 物.....(57)

斯蒂弗·史密斯(两首)

滚开，忧愁!(58)

不是漂浮，而是下沉.....(60)

凯瑟琳·雷恩(三首)

悲哀的咒语.....(62)

幸 福.....(63)

世 界.....	(64)
伊丽莎白·詹宁丝(一首)	
情已逝.....	(66)

◁法 国▷

安娜·诺阿伊(一首)	
意 象.....	(68)
热拉尔·杜维尔(一首)	
海面上的月亮.....	(70)

◁奥地利▷

英·芭齐曼(一首)	
时 日.....	(72)
阿尔玛·科尼克(一首)	
心儿没有了着落.....	(74)

◁保加利亚▷

伊·巴格利亚娜(两首)	
曾孙女.....	(75)
昏昏沉沉.....	(76)

◁荷 兰▷

罗兰-霍斯林(两首)	
-------------------	--

- “整个白天，我们能够抑制
这些声音”(78)
渔夫的母亲(79)

◁芬 兰▷

卡·瓦拉(两首)

- 在草地上(80)
严冬重临这里(81)

艾拉·梅莉罗多(一首)

- 毕竟(83)

瑟德格兰(四首)

- “我看见一棵树，胜过世间万物”(84)
北方的春天(85)
希冀(85)
决 定(86)

◁瑞 典▷

卡琳·波伊(一首)

- 奉 献(87)

玛丽亚·怀恩(两首)

- “女人，你畏惧森林”(88)
爱我吧(88)

◁丹 麦▷

塞·柏德科尔(一首)

狂怒的原野.....(90)

◁挪 威▷

艾·托勒弗逊(一首)

工作日之晨.....(92)

◁西班牙▷

格·弗尔苔丝(一首)

攀 援.....(94)

◁葡萄牙▷

索菲娅·安德森(三首)

酒 神.....(96)

死 鬼.....(96)

镜 子.....(97)

◁意大利▷

阿达·内格莉(一首)

前进!	(99)
安东尼亚·波日(一首)	
信 赖	(101)

◁希 腊▷

卡莱莉(两首)	
“秋天里令人激动的声音”	(103)
精 灵	(104)
艾莱尼·瓦卡罗(一首)	
第二次爱的经历	(105)
维多莉娅·焦多鲁(三首)	
怀念海浪	(107)
你把仁爱赠给了我	(108)
我占有了你	(109)
艾莉·巴巴德米特利(三首)	
你 好	(110)
大 海	(111)
黎 明	(112)
丽达·布米-巴巴(两首)	
“倘若我与死去的女友外出散步”	(114)
毒 蛇	(115)

◁土耳其▷

尼·哈尼姆(一首)	
------------------	--

请你再告诉我…………… (117)

◁以色列▷

拉赫尔(一首)

致我的祖国…………… (118)

李·戈德柏格(一首)

母亲的房屋…………… (119)

达丽亚·拉维科维奇(一首)

湛蓝的西天…………… (121)

◁约旦▷

法德娃·杜冈(一首)

二十年后…………… (123)

◁黎巴嫩▷

纳迪娅·杜艾妮(一首)

比亚洲的死海更遥远…………… (124)

◁朝鲜▷

罗俊敏(两首)

鹿…………… (126)

蟋蟀…………… (127)

金南娇(一首)

我的宝贝还没名儿…………… (128)

◁阿富汗▷

佚名(一首)

“圣徒盯着斑点”…………… (129)

◁印度▷

萨·纳杜(一首)

耍蛇的人…………… (131)

◁缅甸▷

佚名(三首)

给我引路吧…………… (132)

一会儿…………… (132)

猜一猜…………… (133)

◁日本▷

与谢野晶子(三首)

老鼠…………… (134)

“你从未触过……”…………… (135)

“阳春转瞬即逝”…………… (135)

◁扎伊尔▷

伊丽莎白·姆维娅(两首)

大 地…………… (136)

重新寻得的诗…………… (137)

◁阿尔及利亚▷

安娜·格列基(两首)

十一月的太阳…………… (138)

被禁止的欢乐…………… (139)

◁摩洛哥▷

姆利里达·阿蒂克(两首)

上帝还没让…………… (142)

宛如轻烟…………… (143)

◁莫桑比克▷

诺·索萨(两首)

遥远的童年的诗…………… (145)

非洲日…………… (149)

◁塞内加尔▷

阿内特·姆拜伊(两首)

剪影..... (151)

怀旧..... (151)

欧玛尔·巴(一首)

干旱..... (153)

◁象牙海岸▷

安诺玛·卡妮耶(一首)

“非洲，这是你给予我的一切”..... (155)

◁加纳▷

克里丝蒂纳·阿·阿·阿多(一首)

序曲..... (157)

◁南非▷

英格里德·容克(一首)

当你写下新的一页..... (159)

◁乌拉圭▷

阿古丝蒂妮(两首)

来自远方.....	(161)
黑 暗.....	(162)
胡安娜·德·伊巴布罗(三首)	
深深的誓约.....	(163)
我将为你受难.....	(164)
幽 会.....	(165)

◁阿根廷▷

斯托妮(三首)

都市里的人.....	(167)
山 岭.....	(168)
人.....	(170)

◁智 利▷

米斯特拉尔(五首)

羞 怯.....	(171)
快紧紧地挨着我睡觉.....	(172)
我会是什么模样?	(173)
致丈夫.....	(174)
你为何来到尘世?	(175)

◁巴 西▷

西西尼娅·麦瑞利斯(一首)

雄鸡将会啼鸣…………… (176)

◁巴拿马▷

贝·柏拉莉达(两首)

城市的夜曲…………… (178)

致女人…………… (179)

◁秘 鲁▷

玛德达·波塔尔(二首)

剧痛之岸…………… (180)

◁古 巴▷

南希·莫利琼(一首)

下午三点：中央公园的几个游人…………… (182)

◁波多黎各▷

朱丽娅·希格斯(一首)

致朱丽娅·希格斯…………… (184)

◁墨西哥▷

罗·卡斯特拉诺斯(一首)

面对一块古石的默想…………… (186)

◁尼加拉瓜▷

希奥孔达·贝莉(两首)

当自由还没来临…………… (188)

恋 女…………… (190)

◁美 国▷

埃米·罗厄尔(两首)

十 年…………… (192)

出租汽车…………… (192)

伊莉诺·怀利(三首)

金 枝…………… (194)

苍鹰与田鼠…………… (194)

别再怀着慈善的希冀…………… (196)

萨拉·蒂丝黛尔(两首)

我不属于你…………… (197)

我不在意…………… (198)

H.D.(两首)

梨 树…………… (199)

炎 热…………… (200)

玛丽安娜·穆尔(两首)

什么是岁月? …………… (201)

最美的天鹅美不过…………… (202)

米 蕾(三首)